

Laima Vincė: nuo pažinties su Lietuvos poetu Marcelijumi Martinaičiu iki pjesės “Vertėjas” gimimo

Spalio 1 d. 18:30 *Vilniaus kameriniame teatre* tikrų įvykių spektaklis

“VERTĖJAS” rež. Alicia Gian (JAV), Marius Mačiulis

ir susitikimas su rašytoja, poete ir išeivijos vertėja bei pjesės autore **Laima Vince,**
atvykusia iš JAV.

“Vilniaus kamerinis teatras sukūrė spektaklį “**Vertėjas**”, remdamasis mano vizija. Džiaugiuosi, kad aktoriai ir režisieriai jaučia spektaklio temas širdimi, ir dėkoju, kad nepabūgo pastatyti pjesę “**Vertėjas**” pigios *pop* kultūros fone”. Laima Vincė





Laima Vincė - rašytoja,
poetė ir išeivijos vertėja, žurnalistė.

Mano kūrybai daug įtakos turėjo poetas **Marcelijus Martinaitis**. Su juo susipažinau 1988 m., kai atvažiavau iš Niujorko metams į Lietuvą studijuoti. Prisistačiau profesoriui ir paprašiau jo leidimo ir pagalbos į anglų kalbą išversti *Kukučio balades*. Turbūt tik žalioje jaunystėje galima taip išdrįsti. Išleidau vertimą įvairiose antologijose, o po 20 metų pavyko išleisti ir visą knygą Anglijos leidykloje *Arc Publications*. Su **M. Martinaičiu** palaikėme ryšį 20 metų, kartu skaitėme publikai *Kukčiuo balades* angliškai ir lietuviškai. Bendraudama su poetu, išmokau svarbiausią pamoką - literatūra privalo būti dvasiniu iššūkiu. Kūryba turi paliesti žmogų emociškai, paskatinti peržvelgti gyvenimo prasmę iš naujo. Rašytojas negali ramiai gyventi, man sakydavo M. Martinaitis, jis turi maištauti. Tokios maištingos sielos yra ir spektaklis "**Vertėjas**".

Emigranto duona ne iš nuogirdų

Laima Vincė turėjo JAV migrantės statusą. Laimos tėvas - antro pasaulinio karo pabėgėlis. Laima pradėjo lankyti mokyklą tobulai nemokėdama anglų kalbos, o ir varadas bei pavardė iš karto išskyrė ją iš kitų vaikų. Vėliau ištekėjo už emigranto iš Lietuvos. Po skyrybų, esant sudėtingai ekonominei situacijai, išvyko dejiems metams dėstyti į Honkongą. Ten – dar kartą migrantė, dar kartą naujos tapatybės paieškos.

LAIMOS VINCĖS IŠGYVENIMAI RAŠANT PJESĘ “VERTĖJAS”

Galima sakyti, impulsas sukurti spektaklio siužetą kilo iš mano pačios krikščioniško tikėjimo, kad privalome mylėti ir gerbti visus pasaulio žmones.

Pagrindinė spektaklio tema yra meilė — meilė tėvynei, namams, artimam žmogui, tėvams, vaikystės meilė.

Skaudu, kai visa tai, ką myli, staiga dingsta, nes esi kitoks? Taip atsitinka pagrindiniam personažui Juliui. Jis būdamas dar jaunas, praranda savo tėvynę, šeimą, artimiausią draugę, gimtąją kalbą. Dvidešimt metų slapstosi nuo realybės, kol vieną dieną atsitiktinis telefono skambutis jį sujungia su moterimi, kuri jam sugražina abiejų prisiminimus.



Julius – akt. Ridas Jasiulionis



Adelė – akt. Larisa Kalpokaitė

"Spektaklyje aš esu ir Julius, literatė, svajojusi apie akademinį ir kūrybinį gyvenimą, bet tekusiai gyvenime vertėjauti ir dirbti daugelį darbų tam, kad pragyvenčiau. Esu ir Joana, vieniša motina ieškanti ir nerandanti meilės ir dvasinės paramos. Esu ir Xavieras, kuris pavydi ir nesupranta, kartais per greit supykstantis, bet taip pat greitai atleidžiantis. Iš dalies - esu maža dalelytė kiekvieno personažo. Vienų gyvenimai man žinomi iš savo patirties – kitų – tai skaudžios gyvenimiškos patirties istorijos.

Norėčiau, kad pažiūrėję spektaklį „Vertėjas“, labiau mylėtumėte savo artimuosius, suprastumėte, kad gyvenimas ne visuomet toks paprastas, kad esate mirtingi ir nesate apsaugoti nuo klystkelių, bei prisimintumėte, kad niekada nežinome, kur gyvenimas mus nubloks rytoj. Labiausiai norėčiau, kad suvoktumėte krikščioniško atleidimo prasmę.

VAIDINA:

**Joana – Alina Leščinskienė, Julius – Ridas Jasiulionis, Ksavjeras – Arturas Varnas, Čikita Banana, Nataša – Renata Kutinaitė
Laura Pukytė – Indrė Jaraitė, Vladimiras Beresniovas – Tadas Gudaitis, Adelė – Larisa Kalpokaitė, Med. seselė, policininkė – Marcelė Zikaraitė, Biurokratas – Paulius Valaskevičius
Lietuva – Inga Filipovič**

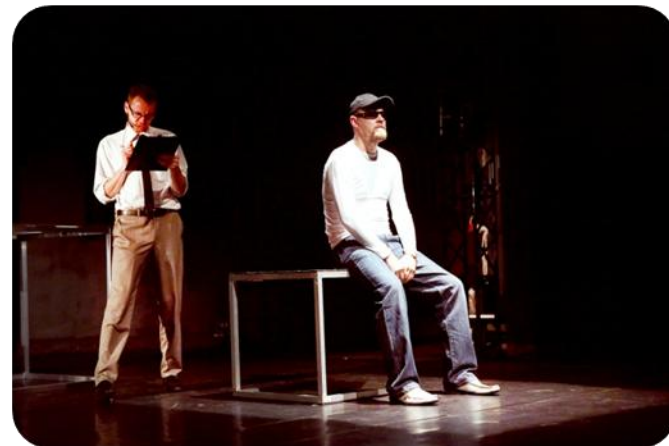
Kviečiame pedagogus bei vyresnių klasių moksleivius pamatyti šių dienų aktualijas tikrų įvykių spektaklyje „Vertėjas“ bei susitikti su pjesės autore Laima Vince iš JAV ir aptarti/pateikti rūpimus klausimus konferencijoje. Programa prisegama atskiru failu.

Daugiau informacijos:

T. +37065099224 arba el. p. inga@vkamerinisteatras.lt
www.vkamerinisteatras.lt



Joana – akt. Alina Leščinskienė



Vladimiras Beresniovas –
akt. Tadas Gudaitis